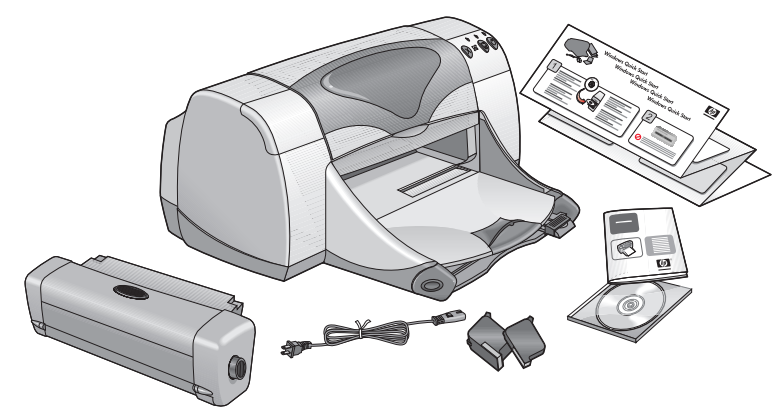


Rychlý začátek ve Windows

Windows gyors útmutató

Instrukcja szybkiego uruchomienia dla Windows

Windows'da çabuk başlama



Uživatelé sítě
Nahlédněte nejprve do *Průvodce sítí Windows!*

Hálózati felhasználók
Telepítés előtt nézze meg a *Windows hálózati kézikönyvét!*

Użytkownicy sieci
Zajrzyj najpierw do *Przewodnika po sieciach Windows!*

Ağ kullanıcıları
Önce *Windows ağ kılavuzuna* bakın!

1 Důležité!
K zahájení instalace si připravte CD s tiskovým softwarem hp.

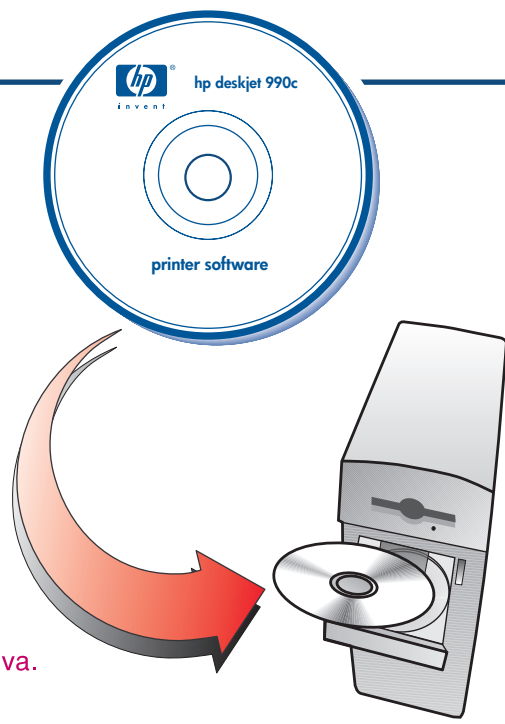
Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 a Me
1 Počítač musí být zapnutý.
2 Vložte CD s tiskovým softwarem hp do mechaniky CD-ROM.

Windows 3.1x
Viz druhou stranu tohoto plakátu.

Fontos!
A telepítés kezdje a **hp nyomtatószoftver** CD-vel.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, és Me
1 Győződjön meg arról, hogy a számítógép be van kapcsolva.
2 Helyezze be a **hp nyomtatószoftver** CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.

Windows 3.1x
Az utasításokat lásd a poszter másik oldalán.



Ważne!
Zaczynaj ustawianie od uruchomienia płyty CD z oprogramowaniem drukarki hp.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 oraz Me
1 Sprawdź, że komputer jest włączony.
2 Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp do stacji dysków CD.

Windows 3.1x
Instrukcje znajdują się na odwrocie tego plakatu.

Önemli!
hp yazıcı yazılımı CD'si ile kurulumu başlatın.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ve Me
1 Bilgisayarınızın açık olmasına dikkat edin.
2 hp yazıcı yazılımı CD'sini bilgisayarın CD-ROM sürücüsüne koyun..

Windows 3.1x
İşlemler için posterin arka tarafına bakın.

2

Když se objeví obrazovka hp deskjet, **NEKLIKEJTE** na žádná tlačítka.
NE klikněte na žádný gomb, amikor megjelenek a hp deskjet képernyő.
NIE klikaj na žiadnym z przycisków widocznych na ekranie hpdeskjet.
hp deskjet ekranı çıktığında hiçbir düğmeye **TIKLAMAYIN**.

Krok č. 1: Vložte CD s tiskovým softwarem hp.
1. lépés: Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t
Czynność 1: Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp
Adım 1: hp yazıcı yazılımı CD'sini koyun

Krok č. 2: Zatímco se kopírují instalační soubory, přejděte ke kroku č. 3
2. lépés: Amíg a telepítőfájlok másolósa tart, folytassa a 3. lépéssel
Czynność 2: Podczas kopiowania plików instalacyjnych, przejdź do Czynności 3
Adım 2: Kurma dosyaları kopyalanırken 3. Adıma gidin.

3

1 Otočte knoflíkem na zadních přístupových dvířkách tiskárny proti směru hodinových ručiček a dvířka odstraňte.
2 Modul pevně zasade do zadní části tiskárny. Přesvědčte se, že dvířka jsou zavřena.

1 Fordítsa balra a nyomtató hátsó szerelőfedelén levő gombot, majd vegye le a fedelet.
2 Az egységét pattintsa be hátul a nyomtatóba. Ellenőrizze, hogy a szerelőfedél szorosan zár-e.

1 Przekręć w lewo gałkę znajdującą się na tylnych drzwiczkach dostępu, po czym zdejmij drzwiczki.
2 Wsuń modul na miejsce, aż usłyszysz wyraźne szczęknięcie. Upewnij się, że właściwie zatrzasnąłeś z powrotem drzwiczki dostępu.

1 Yazıcının Arka Erişim Kapağındaki düğmeyi sağdan sola doğru çevirip kapağı çıkarın.
2 Birimi sıkıca yazıcının arka tarafına geçirin. Erişim kapağının iyice kapanmasına dikkat edin.

4

Kabel USB
USB kábel
Kabel USB
USB kablosu

(pouze Windows 98, 2000 a Me)
(Csak Windows 98, 2000, Me)
(Tylko Windows 98, 2000, Me)
(Yalnız Windows 98, 2000 ve Me için)

Paralelní kabel
Párhuzamos kábel
Kabel równoległy
Paralel kablo

NEBO
VAGY
LUB
YA DA

K tiskárně a nyomtatóhoz Do drukarki Yazıcıya
K počítači a számítógéphez Do komputera Bilgisayara

Krok č. 3: Připojte modul pro automatický oboustranný tisk
3. lépés: Csatlakoztassa az automata kétoldalas nyomtatósi egységet
Czynność 3: Przyłącz Automatyczny Moduł Druku Dwustronnego
Adım 3: İki Taraflı Otomatik Baskı Birimini Takın

Krok č. 4: Připojte kabel USB nebo paralelní kabel
4. lépés: Csatlakoztassa az USB kábelt vagy a párhuzamos kábelt
Czynność 4: Przyłącz kabel USB lub równoległy
Adım 4: USB kablosunu ya da paralel kabloyu takın

5

Krok č. 5: Zapojte napájecí kabel
5. lépés: Csatolja a tápkábelt
Czynność 5: Podłącz przewód zasilania
Adım 5: Elektrik kablosunu prize takın

6

Strana určená k tisku
nyomtatóndó oldal
Strona do druku
Basılan taraf

Krok č. 6: Vložte bílý papír
6. lépés: Töltson be fehér papírt
Czynność 6: Włóż biały papier
Adım 6: Beyaz kağıt koyun

7

1 Zapněte tiskárnu.
1 Kapsolja be a nyomtatót.
1 Włącz zasilanie drukarki.
1 Yazıcıyı açın.

2 Odstraňte vinylovou pásku.
2 Távolítsa el a műanyag szalagot.
2 Zdejmij taśmę winyłową.
2 Plastik bandı çıkarın.

3 Zdvihnete západku kolébky, potom vložte tiskové zásobníky.
3 Emelje fel a patronfoglalat rögzítőjét, és helyezze be a patronokat.
3 Üniesz zatrząsk kosza, po czym wsuń pojemniki z tuszem.
3 Yuva mandalını kaldırın, baskı kartuşlarını takın.

4 Zavřete západku kolébky, potom zavřete horní kryt.
4 Zárja a patronfoglalat rögzítőjét, majd csukja be a felső fedelet.
4 Opuść zatrząsk kosza, następnie zamknij górną pokrywę.
4 Yuva mandalını, sonra da üst kapağı kapatın.

Médéného pásku na tiskových zásobníkch se **NEDOTÝKajte** ani ho **NEODSTRÁNJTE**.
NE érintse meg, ne vegye le a rézszalagot a nyomtatópatronokról.
NIE dotykaj i NIE zdejmuj miedzianych pasków na pojemnikach z tuszem.
Baskı kartuşları üzerindeki bakır şeride **DOKUNMAYIN** veya **ÇIKARMAYIN**.

Krok č. 7: Nainstalujte tiskové zásobníky, pak se vytiskne kalibrační stránka
7. lépés: Helyezze be a nyomtatópatronokat, egy kalibrációs oldalt fog nyomtatni
Czynność 7: Zainstaluj pojemniki z tuszem, wydrukuje się strona kalibracyjna
Adım 7: Baskı kartuşlarını taktıktan sonraayar sayfası basılır

8

Klikněte na Instalace softwaru tiskárny hp deskjet 990c series.
Kattintson **A** hp deskjet 990c series únyomtatószoftver telepítésé-ra.
Kliknij Zainstaluj oprogramowanie drukarki hp deskjet 990c series.
Install hp deskjet 990c series printer software (hp deskjet 990c seriesi yazıcı yazılımını yükleyin) seçeneğine tıklayın.

Klikněte **Daří** a řídte se dalšími pokyny na obrazovce.
Kattintson a **Tovább**-ra, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
Kliknij **Dalej**, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.
Next'e (ileri) tıklayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

Krok č. 8: Nainstalujte tiskový software
8. lépés: A nyomtatószoftver telepítése
Czynność 8: Zainstaluj oprogramowanie drukarki
Adım 8: Yazıcı yazılımını yükleyin

9

Klikněte **další**.
Kattintson a **tovább**-ra.
Kliknij **dalej**.
next'e (ileri) tıklayın.

Klikněte na **rychlou nápovědu**.
Kattintson a **gyors súgó**-ra.
Kliknij **Szybka pomoc**.
quick help (Çabuk yardım'a) tıklayın.

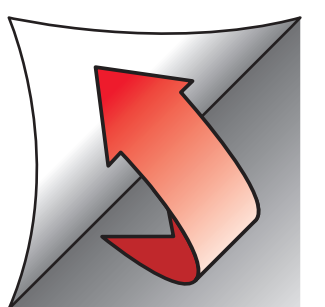
Krok č. 9: Zobrazit rychlou nápovědu.
9. lépés: A gyors súgó megtekintése
Czynność 9: Wyświetlanie Szybkiej pomocy
Adım 9: View quick help (Çabuk yardım'a) bakın.

? **Problém s instalací?**
Viz druhou stranu.

Telepítési probléma?
Lásd a másik oldalt.

Problemy z instalacją?
Informacje na odwrocie.

Yükleme sorunu mu var?
Diğer yüze bakın.





Problém s instalací?

Telepítési probléma?

Problemy z instalacją?

Yükleme sorunu mu var?



Uvidíte-li "Průvodce přidáním nového hardwaru," řiďte se dále uvedenými pokyny pro operační systém počítače.

Ha látja az Új hardver Varázslót, kövesse az alábbi utasításokat a számítógép operációs rendszere rének megfelelően.

W Kreatorze Nowego Sprzętu **odszukaj** instrukcje dla danego systemu operacyjnego.

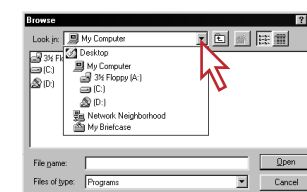
"Yeni Donanım Sihirbazı" **görünürse**, aşağıdaki, bilgisayarınızın işletim sisteminde uygun işlemleri uygulayın.



Neuvidíte-li obrazovku instalace softwaru tiskárny nebo "Průvodce přidáním nového hardwaru," řiďte se dále uvedenými pokyny.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 a Me

- 1 Vložte CD s tiskovým softwarem hp do mechaniky CD-ROM.
- 2 Zvolte **Začátek** -> **Spustit**, potom klikněte **Procházet**.
- 3 Najděte ikonu CD.

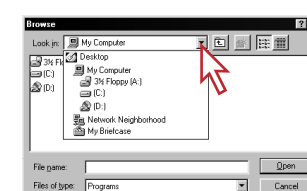


- 4 Klikněte na **Setup.exe**, potom klikněte na **Open (Otevřít)**.
- 5 Instalační soubor se objeví v dialogovém okně Spustit. Klikněte **OK**.
- 6 Nainstalujte software tiskárny podle pokynů na obrazovce.

Ha nem látja a képernyőn a nyomtatószoftver telepítésére vonatkozó utasításokat vagy az Új hardver Varázslót, kövesse az alábbi lépéseket.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 és Me

- 1 Helyezze a hp nyomtatószoftver CD-t a CD-ROM meghajtóba.
- 2 Válassza a **Start** -> **Futtatás-t**, majd kattintson a **Tallózás-ra**.
- 3 Tallózzon a CD ikonhoz.

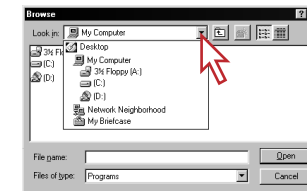


- 4 Kattintson a **Setup.exe**-re, majd a **Megnyitás-ra**.
- 5 A telepítőfájl megjelenik a Futtatás párbeszédpanelen. Kattintson az **OK**-ra.
- 6 A nyomtatószoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Jeżeli nie pojawi się ekran z instrukcjami instalowania oprogramowania drukarki, lub z Kreator Nowego Sprzętu, wykonaj polecenia podane poniżej.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 oraz Me

- 1 Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp do odpowiedniej stacji dysków.
- 2 Wybierz **Start** -> **Uruchom**, następnie kliknij **Przeszukaj**.
- 3 Przeszukuj na ikonie stacji dysków CD.

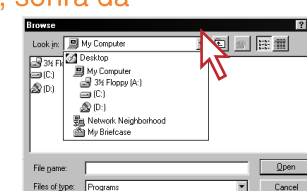


- 4 Kliknij na **Setup.exe**, następnie kliknij **Otwórz**.
- 5 W polu dialogowym Uruchom pojawi się plik Ustawienia. Kliknij **OK**.
- 6 Wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie aby zainstalować oprogramowanie drukarki.

Yazıcı yazılımını yüklemeye ekranı ya da "Yeni Donanım Sihirbazı" görünmezse, aşağıdaki işlemleri uygulayın.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 ve Me

- 1 hp yazıcı yazılımı CD'sini CD-ROM sürücünüze koyun.
- 2 **Start (Başlat)** -> **Run (Çalıştır)**'i seçin, sonra da **Browse (Gözet)** tıklayın.
- 3 CD simgesine gidin.



- 4 **Setup.exe** dosyasına ve sonra da **Open (Aç)** tıklayın
- 5 Kurma dosyası Çalıştır iletişim kutusunda görünür. **OK (Tamam'a)** tıklayın.
- 6 Yazıcı yazılımını yüklemek için ekranda görünen işlemleri uygulayın.

Windows 95, 98, NT 4.0



Klikněte **Další**. Kattintson a **Tovább-ra**. Kliknij **Dalej**. Next'e (İleri) tıklayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp. Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t. Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp. hp yazıcı yazılımı CD'sini koyun.

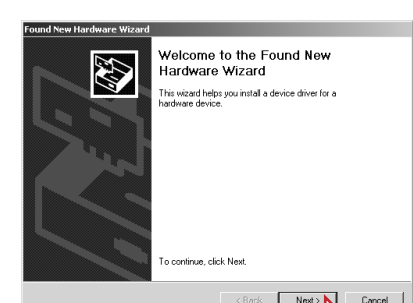


Klikněte **Další**. Kattintson a **Tovább-ra**. Kliknij **Dalej**. Next'e (İleri) tıklayın.



Klikněte na **mechaniku CD-ROM**. Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce. Kattintson a **CD-ROM meghajtóra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Kliknij na **napędzie CD-ROM**. Kliknij **Dalej**, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie. CD-ROM sürücünüze tıklayın. Next'e (İleri) tıklayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

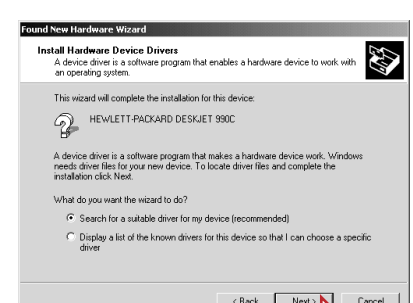
Windows 2000



Klikněte **Další**. Kattintson a **Tovább-ra**. Kliknij **Dalej**. Next'e (İleri) tıklayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp. Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t. Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp. hp yazıcı yazılımı CD'sini koyun.



Klikněte **Další**. Kattintson a **Tovább-ra**. Kliknij **Dalej**. Next'e (İleri) tıklayın.



Klikněte na **mechaniku CD-ROM**. Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce. Kattintson a **CD-ROM meghajtóra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Kliknij na **napędzie CD-ROM**. Kliknij **Dalej**, po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie. CD-ROM sürücünüze tıklayın. Next'e (İleri) tıklayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

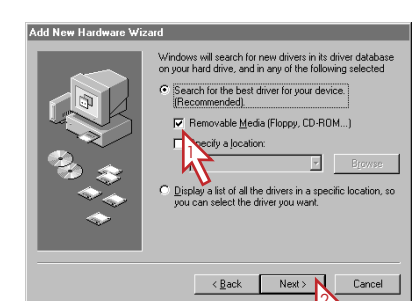
Windows Me



Klikněte **Další**. Kattintson a **Tovább-ra**. Kliknij **Dalej**. Next'e (İleri) tıklayın.



Vložte CD s tiskovým softwarem hp. Helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t. Włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp. hp yazıcı yazılımı CD'sini koyun.



Klikněte na **Removable Media**. Klikněte **Další** a řiďte se dalšími pokyny na obrazovce. Kattintson a **Cserélhető adathordozó-ra**. Kattintson a **Tovább-ra**, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Kliknij na **Nośniki wymiwalne**. Kliknij **Dalej** po czym wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie. **Removable Media**'ya (Çıkarılabilir Ortam) tıklayın. Next'e (İleri) tıklayın ve ekranda görünen işlemleri uygulayın.

Windows 3.1x

Nastavení tiskárny ve Windows 3.1x

- 1 Tiskárnu k počítači připojte podle pokynů v krocích 3 až 7 na druhé straně tohoto plakátu.
- 2 Zapněte počítač a vložte CD s tiskovým softwarem hp do mechaniky CD-ROM.
- 3 Ve Správci souborů klikněte **Soubor** -> **Spustit**.
- 4 Zapište **d:\setup.exe** (namísto "d" použijte písmeno, které označuje vaši mechaniku CD-ROM).
- 5 Klikněte **OK**.
- 6 Když se objeví úvodní obrazovka, klikněte na **Instalace softwaru tiskárny hp deskjet 990c series**.
- 7 Nainstalujte software tiskárny podle pokynů na obrazovce.

Otevřít uživatelskou příručku

Kdykoli si přejete zobrazit uživatelskou příručku:

- 1 Zahajte proces instalace softwaru tiskárny (kroky 2 až 5 výše).
- 2 Když se objeví úvodní obrazovka, klikněte na **Otevřít uživatelskou příručku**.

Nyomtató telepítése Windows 3.1x esetén

- 1 A nyomtató számítógéphez való csatlakoztatásához kövesse a 3 - 7. lépést a poszter másik oldalán.
- 2 Kapcsolja be a számítógépet és helyezze be a hp nyomtatószoftver CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.
- 3 A Programkezelőben kattintson a **File** -> **Futtat-ra**.
- 4 Gépelje be **d:\setup.exe** (a „d” helyett írja be a CD-ROM meghajtó betűjelét).
- 5 Kattintson az **OK**-ra.
- 6 Amikor a kezdőlap megjelenik, kattintson **A hp deskjet 990c series ú nyomtatószoftver telepítésé-re**.
- 7 A nyomtatószoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat

Felhasználói kézikönyv megnyitása

A felhasználói kézikönyv megtekintéséhez:

- 1 Indítsa el a nyomtatószoftver telepítését (kövesse a fenti 2-5. lépést).
- 2 Amikor megjelenik a kezdőlap, kattintson a **Felhasználói kézikönyv megnyitása-ra**.

Ustawianie drukarki w Windows 3.1x

- 1 Wykonaj polecenia od 3 do 7 na odwrocie tego plakatu, w celu podłączenia drukarki do Twojego komputera.
- 2 Uruchom komputer i włóż płytę kompaktową z oprogramowaniem drukarki hp do stacji dysków CD-ROM.
- 3 Z Menu Programów, kliknij **Plik** -> **Uruchom**.
- 4 Wpisz **d:\setup.exe** (wpisz symbol literowy Twojej stacji CD-ROM w miejsce "d").
- 5 Kliknij **OK**.
- 6 Po pojawieniu się pierwszego ekranu, kliknij **Zainstaluj oprogramowanie drukarki hp deskjet 990c series**.
- 7 Wykonuj wyświetlane na ekranie polecenia aby zainstalować oprogramowanie drukarki.

Zajrzyj do Instrukcji Obsługi

Chcąc w dowolnym momencie zajrzeć na ekranie do Instrukcji Obsługi należy:

- 1 Uruchomić procedurę instalacji oprogramowania drukarki (wykonaj czynności 2-5 powyżej).
- 2 Po pojawieniu się pierwszego ekranu, kliknąć **Zajrzyj do Instrukcji Obsługi**.

Windows 3.1x'te yazıcı kurulumu

- 1 Yazıcınızı bilgisayarınıza bağlamak için bu posterin diğer yüzündeki 3. Adımdan 7. Adımın sonuna kadar olan işlemleri uygulayın.
- 2 Bilgisayarınızı açın ve hp yazıcı yazılımı CD'sini bilgisayarın CD-ROM sürücüsüne koyun.
- 3 Program Yöneticisi'nde **File (Dosya)** -> **Run (Çalıştır'a)** tıklayın.
- 4 **d:\setup.exe** yazın ("d" yerine kendi CD-ROM sürücünüzün harfini yazın).
- 5 **OK (Tamam'a)** tıklayın.
- 6 Açılış ekranı görüldüğünde, **Install hp deskjet 990c series printer software (hp deskjet 990c series yazıcı yazılımını yükle)** seçeneğine tıklayın.
- 7 Yazıcı yazılımını yüklemek için ekranda görünen işlemleri uygulayın.

View User's Guide (Kullanıcı Kılavuzuna Bakın)

Kullanıcı Kılavuzuna bakmak istediğinizde:

- 1 Yazıcı yazılımını yüklemeye başlamadan önce (yukarıdaki 2'den 5'in sonuna kadar olan adımları izleyin).
- 2 Açılış ekranı görüldüğünde, **View User's Guide (Kullanıcı Kılavuzunu Görüntüle)** seçeneğine tıklayın.



Potřebujete pomoci ještě s něčím?

Nahlédněte do příručky, kterou jste dostali spolu s tiskárnou, a ve které najdete další pokyny pro řešení problémů s instalací a informace o tom, jak se spojit se službou Péče o zákazníky hp. Můžete také navštívit webovou stránku Péče o zákazníky hp na adrese <http://www.hp.com/go/support> Pokud jste uživateli sítě, nahlédněte do svého *Průvodce sítí Windows*.



Potrzebna dalsza pomoc?

Zajrzyj do instrukcji dostarczonej wraz z drukarką, gdzie znajdziesz inne pomocne wskazówki odnośnie diagnostyki instalacji oraz kontaktowania się z działem Obsługi Klienta HP. Można również wejść na witrynę internetową Obsługi Klienta HP pod adresem <http://www.hp.com/go/support> Jeśli pracujesz w sieci, zajrzyj do *Przewodnika po sieciach Windows*.



További segítségre van szüksége?

A nyomtatóhoz mellékelt kézikönyvben részletes hibakeresési tanácsokat és tudnivalókat talál arra vonatkozóan, hogyan veheti fel a kapcsolatot a HP ügyfélszolgálatával. Vagy látogassa meg a HP ügyfélszolgálatának weblapját: <http://www.hp.com/go/support> Ha hálózatra van bekapcsolva, nézze meg a *Windows hálózati kézikönyvét*.



Daha yardım ister misiniz?

Yazıcınızla birlikte gelen el kitabına bakın. Kitapta yüklemeye sorunlarını gidermeye ilişkin başka öneriler ve HP Müşteri Desteği'yle nasıl bağlantı kurulacağı hakkında bilgiler bulabilirsiniz. Ayrıca, <http://www.hp.com/go/support> adresindeki HP Müşteri Desteği'nin web sitesine de gidebilirsiniz. Ağ kullanıcısı iseniz, *Windows ağ kılavuzuna* bakın.



* C 6 4 5 5 - 9 0 1 6 2 *